

# Unilift CC 5, CC 7, CC 9

Installation and operating instructions

GB D F I E P GR NL S FIN DK  
PL RU H CZ SK TR



## **(GB)** Declaration of Conformity

We Grundfos declare under our sole responsibility that the products Uniflitt CC 5, CC 7 and CC 9, to which this declaration relates, are in conformity with the Council directives on the approximation of the laws of the EC member states relating to:

- Machinery Directive (2006/42/EC). Standards used: EN 809: 1998 and EN 60204-1: 2006.
- Low voltage Directive (2006/95/EC). Standards used: EN 60335-1: 2002 and EN 60335-2-41: 2003.
- EMC Directive (2004/108/EC). Standards used: EN 6100-6-2 and EN 61000-6-3.
- Construction Products Directive (89/106/EEC). Standard used: EN 12050-2: 2001.

## **(F)** Déclaration de Conformité

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Uniflitt CC 5, CC 7 et CC 9, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Machines (2006/42/CE). Normes utilisées : EN 809: 1998 et EN 60204-1: 2006.
- Directive Basse Tension (2006/95/CE). Normes utilisées : EN 60335-1 : 2002 et EN 60335-2-41 : 2003.
- Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2004/108/CE). Normes utilisées : EN 6100-6-2 et EN 61000-6-3.
- Directive sur les Produits de Construction (89/106/CEE) Norme utilisée : EN 12050-2 : 2001.

## **(E)** Declaración de Conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos Uniflitt CC 5, CC 7 y CC 9, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva de Maquinaria (2006/42/CE). Normas aplicadas: EN 809: 1998 y EN 60204-1: 2006.
- Directiva de Baja Tensión (2006/95/CE). Normas aplicadas: EN 60335-1: 2002 y EN 60335-2-41: 2003.
- Directiva EMC (2004/108/CE). Normas aplicadas: EN 6100-6-2 y EN 61000-6-3.
- Directiva de Productos de Construcción (89/106/CEE). Norma aplicada: EN 12050-2: 2001.

## **(GR)** Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Uniflitt CC 5, CC 7 και CC 9 στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία για μηχανήματα (2006/42/ΕC). Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 809: 1998 και EN 60204-1: 2006.
- Οδηγία χαμηλής τάσης (2006/95/ΕC). Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 60335-1: 2002 και EN 60335-2-41: 2003.
- Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/ΕC). Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 6100-6-2 και EN 61000-6-3.
- Οδηγία Παραγωγής Προϊόντων (89/106/ΕΕC). Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 12050-2: 2001.

## **(S)** Försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna Uniflitt CC 5, CC 7 och CC 9, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Maskindirektivet (2006/42/EG). Tillämpade standarder: EN 809: 1998 och EN 60204-1: 2006.
- Lågspanningsdirektivet (2006/95/EG). Tillämpade standarder: EN 60335-1: 2002 och EN 60335-2-41: 2003.
- EMC-direktivet (2004/108/EG). Tillämpade standarder: EN 6100-6-2 och EN 61000-6-3.
- Byggproduktdirektivet (89/106/EEG). Tillämpad standard: EN 12050-2: 2001.

## **(D)** Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte Uniflitt CC 5, CC 7 und CC 9, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen:

- Maschinenrichtlinie (2006/42/EG). Normen, die verwendet wurden: EN 809: 1998 und EN 60204-1: 2006.
- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG). Normen, die verwendet wurden: EN 60335-1: 2002 und EN 60335-2-41: 2003.
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG). Normen, die verwendet wurden: EN 6100-6-2 und EN 61000-6-3.
- Bauproduktrichtlinie (89/106/EWG). Norm, die verwendet wurde: EN 12050-2: 2001

## **(I)** Dichiarazione di Conformità

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti Uniflitt CC 5, CC 7 e CC 9, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Macchine (2006/42/CE). Norme applicate: EN 809: 1998 e EN 60204-1: 2006.
- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE). Norme applicate: EN 60335-1: 2002 e EN 60335-2-41: 2003.
- Direttiva EMC (2004/108/CE). Norme applicate: EN 6100-6-2 e EN 61000-6-3.
- Direttiva Prodotti da Costruzione (89/106/CEE) Norma applicata: EN 12050-2: 2001.

## **(P)** Declaração de Conformidade

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos Uniflitt CC 5, CC 7 e CC 9, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva Máquinas (2006/42/CE). Normas utilizadas: EN 809: 1998 e EN 60204-1: 2006.
- Directiva Baixa Tensão (2006/95/CE). Normas utilizadas: EN 60335-1: 2002 e EN 60335-2-41: 2003.
- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/CE). Normas utilizadas: EN 6100-6-2 e EN 61000-6-3.
- Directiva Produtos Construção (89/106/CEE). Norma aplicada: EN 12050-2: 2001.

## **(NL)** Overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Uniflitt CC 5, CC 7 en CC 9 waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

- Machine Richtlijn (2006/42/EC). Gebruikte normen: EN 809: 1998 en EN 60204-1: 2006.
- Laagspannings Richtlijn (2006/95/EC). Gebruikte normen: EN 60335-1: 2002 en EN 60335-2-41: 2003.
- EMC Richtlijn (2004/108/EC). Gebruikte normen: EN 6100-6-2 en EN 61000-6-3.
- Bouwproducten Richtlijn (89/106/EEC). Gebruikte normen: EN 12050-2: 2001.

## **(FIN)** Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet Uniflitt CC 5, CC 7 ja CC 9 tässä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamisen tähtävää Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

- Konedirektiivi (2006/42/EY). Sovellettavat standardit: EN 809: 1998 ja EN 60204-1: 2006.
- Pienjännittdirektiivi (2006/95/EY). Sovellettavat standardit: EN 60335-1: 2002 ja EN 60335-2-41: 2003.
- EMC-direktiivi (2004/108/EY). Sovellettavat standardit: EN 6100-6-2 ja EN 61000-6-3.
- Rakennustuotedirektiivi (89/106/ETY). Sovellettu standardi: EN 12050-2: 2001.

## **DK** Overensstemmelseerklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne Unilift CC 5, CC 7 og CC 9 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

- Maskindirektivet (2006/42/EF).
- Anvendte standarder: EN 809: 1998 og EN 60204-1: 2006.
- Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF).
- Anvendte standarder: EN 60335-1: 2002 og EN 60335-2-41: 2003.
- EMC-direktivet (2004/108/EF).
- Anvendte standarder: EN 6100-6-2 og EN 61000-6-3.
- Byggevarereditivet (89/106/EF).
- Anvendt standard: EN 12050-2: 2001.

## **RU** Декларация о соответствии

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия Unilift CC 5, CC 7 и CC 9, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Механические устройства (2006/42/EC).
- Применявшиеся стандарты: EN 809: 1998 и EN 60204-1: 2006.
- Низковольтное оборудование (2006/95/EC).
- Применявшиеся стандарты: EN 60335-1: 2002 и EN 60335-2-41: 2003.
- Электромагнитная совместимость (2004/108/EC).
- Применявшиеся стандарты: EN 6100-6-2 и EN 61000-6-3.
- Директива на строительные материалы и конструкции (89/106/ЕС).
- Применявшийся стандарт: EN 12050-2: 2001.

## **CZ** Prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky Unilift CC 5, CC 7 a CC 9, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro strojní zařízení (2006/42/ES).
- Použité normy: EN 809: 1998 a EN 60204-1: 2006.
- Směrnice pro nízkonapětové aplikace (2006/95/ES).
- Použité normy: EN 60335-1: 2002 a EN 60335-2-41: 2003.
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES).
- Použité normy: EN 6100-6-2 a EN 61000-6-3.
- Směrnice o konstrukci výrobků (89/106/ES).
- Použitá norma: EN 12050-2: 2001.

## **TR** Uygunluk Bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan Unilift CC 5, CC 7 ve CC 9 ürünlerimin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerine Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

- Makineler Yönetmeliği (2006/42/EC).
- Kullanılan standartlar: EN 809: 1998 ve EN 60204-1: 2006.
- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC).
- Kullanılan standartlar: EN 60335-1: 2002 ve EN 60335-2-41: 2003.
- EMC Direktifi (2004/108/EC).
- Kullanılan standartlar: EN 6100-6-2 ve EN 61000-6-3.
- Yapı Ürünleri Yönergesi (89/106/EEC).
- Kullanılan standart: EN 12050-2: 2001.

## **PL** Deklaracja zgodności

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby Unilift CC 5, CC 7 oraz CC 9, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Maszynowa (2006/42/WE).
- Zastosowane normy: EN 809: 1998 oraz EN 60204-1: 2006.
- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) (2006/95/WE).
- Zastosowane normy: EN 60335-1: 2002 oraz EN 60335-2-41: 2003.
- Dyrektywa EMC (2004/108/WE).
- Zastosowane normy: EN 6100-6-2 oraz EN 61000-6-3.
- Dyrektywa Wyrobów Budowlanych (89/106/WE).
- Zastosowana norma: EN 12050-2: 2001.

## **H** Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a Unilift CC 5, CC 7 és CC 9 termékek, amelyekre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

- Gépek (2006/42/EK).
- Alkalmazott szabványok: EN 809: 1998 és EN 60204-1: 2006.
- Kisfeszültségű Direktíva (2006/95/EK).
- Alkalmazott szabványok: EN 60335-1: 2002 és EN 60335-2-41: 2003.
- EMC Direktíva (2004/108/EK).
- Alkalmazott szabványok: EN 6100-6-2 és EN 61000-6-3.
- Építési Termék Direktíva (89/106/EGK).
- Alkalmazott szabvány: EN 12050-2: 2001.

## **SK** Prehľadzenie o konformite

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky Unilift CC 5, CC 7 a CC 9, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre strojové zariadenie (2006/42/EC).
- Použité normy: EN 809: 1998 a EN 60204-1: 2006.
- Smernica pre nízkonapätové aplikácie (2006/95/EC).
- Použité normy: EN 60335-1: 2002 a EN 60335-2-41: 2003.
- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EC).
- Použité normy: EN 6100-6-2 a EN 61000-6-3.
- Smernica o konštrukcii výrobkov (89/106/EEC).
- Použitá norma: EN 12050-2: 2001.

Bjerringbro, 1st March 2010



Svend Aage Kaee  
Technical Director

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

voltar.com.ua

# Unilift CC 5, CC 7, CC 9

|   |     |     |
|---|-----|-----|
| Installation and operating instructions       | 6   | GB  |
| Montage- und Betriebsanleitung                | 13  | D   |
| Notice d'installation et de fonctionnement    | 22  | F   |
| Istruzioni di installazione e funzionamento   | 30  | I   |
| Instrucciones de instalación y funcionamiento | 38  | E   |
| Instruções de instalação e funcionamento      | 46  | P   |
| Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας          | 54  | GR  |
| Installatie- en bedieningsinstructies         | 62  | NL  |
| Monterings- och driftsinstruktion             | 69  | S   |
| Asennus- ja käyttöohjeet                      | 75  | FIN |
| Monterings- og driftsinstruktion              | 81  | DK  |
| Instrukcja montażu i eksploatacji             | 87  | PL  |
| Руководство по монтажу и эксплуатации         | 95  | RU  |
| Szerelési és üzemeltetési utasítás            | 104 | H   |
| Montážní a provozní návod                     | 111 | CZ  |
| Návod na montáž a prevádzku                   | 119 | SK  |
| Montaj ve kullanım kılavuzu                   | 128 | TR  |

# СОДЕРЖАНИЕ



АЯ56

|  | Стр.       |
|--|------------|
| <b>1. Указания по технике безопасности</b>   | <b>95</b>  |
| 1.1 Общие сведения   | 95         |
| 1.2 Значение символов и надписей   | 96         |
| 1.3 Квалификация и обучение обслуживающего персонала   | 96         |
| 1.4 Опасные последствия несоблюдения указаний по технике безопасности                            | 96         |
| 1.5 Выполнение работ с соблюдением техники безопасности  | 96         |
| 1.6 Указания по технике безопасности для потребителя или обслуживающего персонала                | 96         |
| 1.7 Указания по технике безопасности при выполнении технического обслуживания, осмотра и монтажа | 96         |
| 1.8 Самостоятельное переоборудование и изготовление запасных узлов и деталей                     | 97         |
| 1.9 Недопустимые режимы эксплуатации   | 97         |
| <b>2. Транспортировка</b>  | <b>97</b>  |
| <b>3. Насосы модели Unilift CC 5, CC 7 и CC 9</b>  | <b>97</b>  |
| <b>4. Область применения</b>   | <b>97</b>  |
| <b>5. Фирменная табличка с номинальными техническими данными</b>                                 | <b>98</b>  |
| <b>6. Рабочие функции</b>  | <b>98</b>  |
| <b>7. Условия эксплуатации</b>   | <b>98</b>  |
| <b>8. Установка и монтаж</b>   | <b>98</b>  |
| 8.1 Габаритные размеры места установки   | 98         |
| 8.2 Установка на месте эксплуатации  | 99         |
| 8.3 Присоединение напорной магистрали  | 99         |
| 8.4 Регулировка длины кабеля поплавкового выключателя  | 99         |
| 8.5 Подключение электрооборудования  | 100        |
| <b>9. Эксплуатация</b>   | <b>100</b> |
| 9.1 Ручной режим работы  | 100        |
| 9.2 Автоматический режим работы  | 100        |
| 9.3 Перекачивание воды при очень низком уровне   | 100        |
| 9.4 Тепловая защита  | 100        |
| <b>10. Уход и техническое обслуживание</b>   | <b>101</b> |
| 10.1 Промывка и очистка насоса   | 101        |
| <b>11. Технические данные</b>  | <b>101</b> |
| 11.1 Технические данные электрооборудования  | 101        |
| 11.2 Уровень звукового давления  | 101        |
| 11.3 Габаритные размеры  | 101        |
| <b>12. Таблица обнаружения и устранения неисправностей</b>                                       | <b>102</b> |
| <b>13. Сервис</b>  | <b>103</b> |
| <b>14. Утилизация отходов</b>  | <b>103</b> |
| <b>15. Гарантии изготовителя</b>   | <b>103</b> |

## Внимание

*Эксплуатация данного оборудования должна производиться персоналом, владеющим необходимыми для этого знаниями и опытом работы. Лица с ограниченными физическими, умственными возможностями, с ограниченными зрением и слухом не должны допускаться к эксплуатации данного оборудования без сопровождения или без инструктажа по технике безопасности. Инструктаж должен проводиться персоналом, ответственным за безопасность указанных лиц. Доступ детей к данному оборудованию запрещен.*



## 1. Указания по технике безопасности

### 1.1 Общие сведения

Паспорт, руководство по монтажу и эксплуатации, далее по тексту – руководство, содержит принципиальные указания, которые должны выполняться при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании. Поэтому перед монтажом и вводом в эксплуатацию они обязательно должны быть изучены соответствующим обслуживающим персоналом или потребителем. Руководство должно постоянно находиться на месте эксплуатации оборудования.

Необходимо соблюдать не только общие требования по технике безопасности, приведенные в разделе "Указания по технике безопасности", но и специальные указания по технике безопасности, приводимые в других разделах.

RU

## 1.2 Значение символов и надписей

### Внимание

**Указания по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве по обслуживанию и монтажу, невыполнение которых может повлечь опасные для жизни и здоровья людей последствия, специально отмечены общим знаком опасности по стандарту DIN 4844-W00.**



Внимание

**Этот символ вы найдете рядом с указаниями по технике безопасности, невыполнение которых может вызвать отказ оборудования, а также его повреждение.**

Указание

**Рядом с этим символом находятся рекомендации или указания, облегчающие работу и обеспечивающие надежную эксплуатацию оборудования.**

Указания, помещенные непосредственно на оборудовании, например:

- стрелка, указывающая направление вращения,
- обозначение напорного патрубка для подачи перекачиваемой среды,

должны соблюдаться в обязательном порядке и сохраняться так, чтобы их можно было прочитать в любой момент.

## 1.3 Квалификация и обучение обслуживающего персонала

Персонал, выполняющий эксплуатацию, техническое обслуживание и контрольные осмотры, а также монтаж оборудования должен иметь соответствующую выполняемой работе квалификацию. Круг вопросов, за которые персонал несет ответственность и которые он должен контролировать, а также область его компетенции должны точно определяться потребителем.

## 1.4 Опасные последствия несоблюдения указаний по технике безопасности

Несоблюдение указаний по технике безопасности может повлечь за собой как опасные последствия для здоровья и жизни человека, так и создать опасность для окружающей среды и оборудования. Несоблюдение указаний по технике безопасности может также привести к аннулированию всех гарантийных обязательств по возмещению ущерба.

В частности, несоблюдение требований техники безопасности может, например, вызвать:

- отказ важнейших функций оборудования;
- недействительность предписанных методов технического обслуживания и ремонта;
- опасную ситуацию для здоровья и жизни персонала вследствие воздействия электрических или механических факторов.

## 1.5 Выполнение работ с соблюдением техники безопасности

При выполнении работ должны соблюдаться приведенные в данном руководстве по монтажу и эксплуатации указания по технике безопасности, существующие национальные предписания по технике безопасности, а также любые внутренние предписания по выполнению работ, эксплуатации оборудования и технике безопасности, действующие у потребителя.

## 1.6 Указания по технике безопасности для потребителя или обслуживающего персонала

- Запрещено демонтировать имеющиеся защитные ограждения подвижных узлов и деталей, если оборудование находится в эксплуатации.
- Необходимо исключить возможность возникновения опасности, связанной с электроэнергией (более подробно см. предписания местных энергоснабжающих предприятий).

## 1.7 Указания по технике безопасности при выполнении технического обслуживания, осмотров и монтажа

Потребитель должен обеспечить выполнение всех работ по техническому обслуживанию, контрольным осмотрам и монтажу квалифицированными специалистами, допущенными к выполнению этих работ и в достаточной мере ознакомленными с ними в ходе подробного изучения руководства по монтажу и эксплуатации.

Все работы обязательно должны проводиться при выключенном оборудовании. Должен безусловно соблюдаться порядок действий при остановке оборудования, описанный в руководстве по монтажу и эксплуатации.

Сразу же по окончании работ должны быть снова установлены или включены все демонтированные защитные и предохранительные устройства.

## 1.8 Самостоятельное переоборудование и изготовление запасных узлов и деталей

Переоборудование или модификацию устройств разрешается выполнять только по согласованию с изготовителем. Фирменные запасные узлы и детали, а также разрешенные к использованию фирмой-изготовителем комплектующие призваны обеспечить надежность эксплуатации. Применение узлов и деталей других производителей может вызвать отказ изготовителя нести ответственность за возникшие в результате этого последствия.

## 1.9 Недопустимые режимы эксплуатации

Эксплуатационная надежность поставляемого оборудования гарантируется только в случае применения в соответствии с функциональным назначением согласно разделу 4. *Область применения*. Предельно допустимые значения, указанные в технических характеристиках, должны обязательно соблюдаться во всех случаях.

## 2. Транспортировка

При транспортировании автомобильным, железнодорожным, водным или воздушным транспортом изделие должно быть надежно закреплено на транспортных средствах с целью предотвращения самопроизвольных перемещений.

Условия хранения установок должны соответствовать группе "С" ГОСТ 15150.

## 3. Насосы модели Unilift CC 5, CC 7 и CC 9

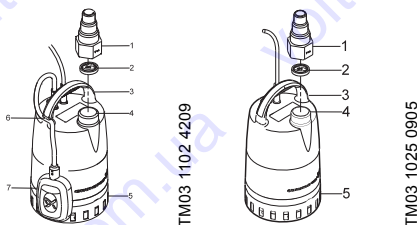


Рис. 1 Насос с поплавковым выключателем и без него

1. Переходник
2. Обратный клапан
3. Ручка
4. Напорный патрубок
5. Всасывающий сетчатый фильтр
6. Зажим
7. Поплавковый выключатель.

## 4. Область применения

Насосы Grundfos Unilift CC 5, CC 7 и CC 9 одноступенчатые погружные насосы разработаны для перекачивания дождевой воды и бытовых сточных вод без фекалий.

Типичные области применения:

- откачивание грязной воды из стиральных машин, душевых и моек, расположенных в помещениях и находящихся ниже уровня местной канализационной системы;
- откачивание воды из затопляемых подвалов и зданий;
- откачивание воды из дренажных колодцев;
- водоотведение из водосборных колодцев для поверхностных вод, поступающих из водосточных желобов, приемков, тоннелей и т.п.;
- откачивание воды из плавательных бассейнов, прудов и фонтанов.

Поставляются исполнения насосов как для стационарного, так и для мобильного применения.

### Внимание

*Ни в коем случае не допускать присутствия в воде людей при эксплуатации насоса в плавательных бассейнах, искусственных прудах или рядом с ними, а также в аналогичных местах.*



Насосы **непригодны** для перекачивания:

- воды и других жидких сред с длинноволокнистыми включениями;
- огнеопасных жидкостей (масел, бензина и т.п.);
- агрессивных сред.



## 5. Фирменная табличка с номинальными техническими данными

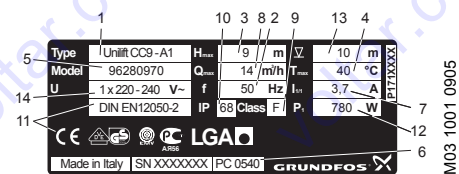


Рис. 2 Пример фирменной таблички для модели насоса Unilift CC 9

| Поз. | Наименование   | Поз. | Наименование                                       |
|------|--|------|--|
| 1    | Модель насоса  | 8    | Макс. ном. расход                                  |
| 2    | Частоты  | 9    | Класс нагревостойкости и изоляции электродвигателя |
| 3    | Макс. напор  | 10   | Степень защиты                                     |
| 4    | Макс. температура перекачиваемой жидкости при непрерывной эксплуатации | 11   | Сертификаты  |
| 5    | № изделия  | 12   | Мощность э/двигателя на входном валу               |
| 6    | Код изделия  | 13   | Макс. глубина установки                            |
| 7    | Ток полной нагрузки  | 14   | Напряжение питания                                 |

## 6. Рабочие функции

### Насос с поплавковым выключателем

- Автоматический пуск/останов.
- При снятом впускном сетчатом фильтре возможно откачивание воды с очень низкого уровня, наличие форсированного режима работы.

### Насос без поплавкового выключателя

- Внешний пуск/останов вручную.
- При снятом впускном сетчатом фильтре возможно откачивание воды с очень низкого уровня, смотрите раздел 9.3.

Насосы Unilift CC оснащены вентиляционным клапаном. Смотрите раздел 9.1.

## 7. Условия эксплуатации

### Температура перекачиваемой жидкости

от 0 °C до +40 °C.

Максимально допустимое при непрерывной эксплуатации значение температуры составляет +70°C в течение не более 2 минут и с 30-минутным перерывом как минимум.

### Температура хранения на складе

от -10 °C до +50 °C.

### Глубина установки

Макс. 10 м относительно поверхности воды.

## 8. Установка и монтаж

### Внимание:

- Запрещается монтировать насос в подвешенном за напорный трубопровод или электрокабель состоянии.
- Ни в коем случае не поднимать и не опускать насос за кабель электродвигателя.

### 8.1 Габаритные размеры места установки

#### 8.1.1 Насос с поплавковым выключателем

Если насос устанавливается в колодец, то обязательно должны соблюдаться минимальные габариты колодца, указанные на рис. 3 и в таблице, обеспечивающие свободное перемещение поплавка.

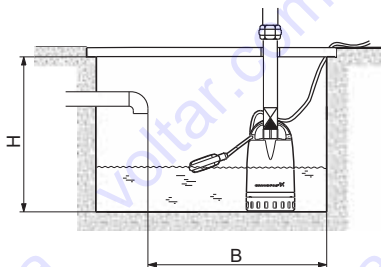


Рис. 3 Минимальные габаритные размеры

### Минимальные габаритные размеры

| Модель насоса | Высота (H) [мм] | Ширина (B) [мм] |
|---------------|-----------------|-----------------|
| Unilift CC 5  | 520             | 400             |
| Unilift CC 7  | 520             | 400             |
| Unilift CC 9  | 570             | 500             |

#### 8.1.2 Насос без поплавкового выключателя

Требуемые габариты места установки насоса соответствуют его фактическим габаритам, смотрите стр. 137.

## 8.2 Установка на месте эксплуатации

Насос может устанавливаться в любом положении: вертикально (с направленным вертикально вверх напорным патрубком), лежа или наклонно (высшая точка насоса - напорный патрубок), смотрите рис. 5. Во время работы уровень жидкости должен быть выше сетчатого фильтра.

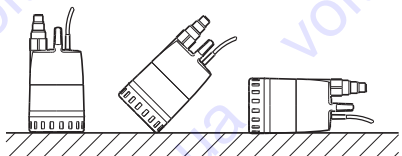


Рис. 4 Положение насоса при установке на месте эксплуатации

Насос должен устанавливаться так, чтобы всасывающий сетчатый фильтр не забивался частично или полностью илом, грязью и т.п. Добиться этого можно установкой насоса на кирпичи, металлическую плиту или аналогичное основание.

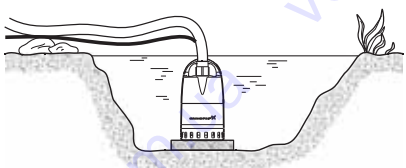


Рис. 5 Насос, установленный на плите

## 8.3 Присоединение напорной магистрали

При остановленном насосе в нем может возникать обратный поток, поэтому предусмотрена возможность установки в переходнике входящего в комплект поставки обратного клапана, который препятствует обратному потоку. Фиксация обратного клапана происходит при соединении переходника с напорным патрубком.

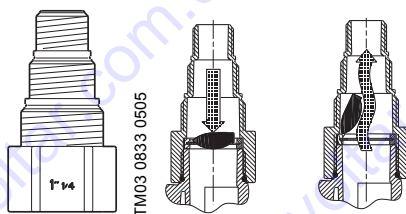


Рис. 6 Переходник и обратный клапан (место монтажа и схема работы)

Переходник позволяет присоединять трубу или напорный рукав с размерами наружной трубной резьбы (G) 3/4", 1" и 1 1/4".

Переходник следует обрезать так, чтобы он подходил к диаметру напорного трубопровода. Если между напорным трубопроводом и переходником используются прокладки, торец после обрезки переходника должен быть плоским и гладким.

Допуск к эксплуатации согласно стандарту DIN EN 12 056-4 требует, чтобы трубопровод при стационарной установке насоса присоединялся непосредственно к напорному патрубку насоса. Если необходимо применить входящий в комплект поставки переходник, необходимо отрезать патрубки под размер 3/4" и 1".

## 8.4 Регулировка длины кабеля поплавкового выключателя

У насосов с поплавковым выключателем разница уровня между включением и выключением может регулироваться с помощью укорачивания или удлинения свободного конца кабеля между самим поплавковым выключателем и рукояткой насоса.

- Увеличение длины свободного конца кабеля приводит к увеличению интервалов между включением и отключением насоса и разницы в уровнях воды.
- Уменьшение длины свободного конца кабеля приводит к уменьшению интервалов между включением и отключением насоса и разницы в уровнях воды.

Чтобы пуск и останов насоса мог выполняться с помощью поплавкового выключателя, макс. длина свободного конца кабеля не должна превышать 200 мм, а мин. его длина не должна быть меньше 100 мм.

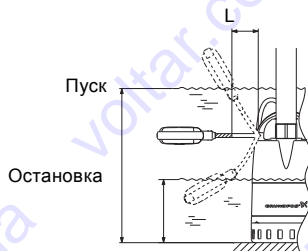


Рис. 7 Уровень включения и отключения насоса при мин. и макс. длине кабеля поплавкового выключателя

| Модель насоса | Мин. длина кабеля (L) 100 мм |              | Макс. длина кабеля (L) 200 мм |              |
|---------------|------------------------------|--------------|-------------------------------|--------------|
|               | Пуск [мм]                    | Останов [мм] | Пуск [мм]                     | Останов [мм] |
| Unilift CC 5  | 350                          | 115          | 400                           | 55           |
| Unilift CC 7  | 350                          | 115          | 400                           | 55           |
| Unilift CC 9  | 385                          | 150          | 435                           | 90           |

## 8.5 Подключение электрооборудования

Напряжение питания: 1 x 220-240 В, 50 Гц.

Подключение электрооборудования должно выполняться с соблюдением норм и правил, действующих на месте монтажа.

Необходимо следить за тем, чтобы напряжение в имеющейся сети электропитания совпадало с указанными на фирменной табличке с номинальными параметрами электрооборудования.

### Внимание

**В целях безопасности электродвигатель насоса обязательно необходимо подключать к розетке с заземляющим контактом. При стационарной установке насоса рекомендуется электроподключение через автомат защитного отключения (ELCB), расцепитель которого срабатывает при номинальном токе утечки менее < 30 мА.**



## 9. Эксплуатация

### 9.1 Ручной режим работы

Пуск и останов насоса выполняется с помощью внешнего сетевого выключателя.

Чтобы исключить опасность работы всухую, уровень воды должен периодически контролироваться в процессе эксплуатации. Для этого можно использовать, например, наружный регулятор уровня.

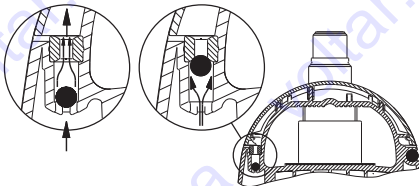


Рис. 8 Ручной режим работы

Чтобы насос мог запускаться при атмосферном давлении в линии всасывания, уровень воды должен быть не менее 25 мм.

Если насос начал всасывать воду, то он может перекачивать ее до тех пор, пока уровень воды не упадет вплоть до 20 мм.

Если уровень перекачиваемой воды слишком мал, необходимо выполнить требования раздела 9.3.

### 9.2 Автоматический режим работы

В автоматическом режиме работы насос с поплавковым выключателем включается и отключается в зависимости от уровня воды и длины кабеля поплавкового выключателя.

### Форсированный режим работы насоса с поплавковым выключателем

Если насос предназначен для откачивания воды при таких значениях уровня, которые ниже уровня отключения насоса поплавковым выключателем, последний можно зафиксировать на самом высоком уровне, закрепив его на всасывающем трубопроводе.

Во время форсированного режима работы следует регулярно контролировать уровень воды во избежание работы всухую.

### 9.3 Перекачивание воды при очень низком уровне

Если приемный фильтр демонтирован, насос может всасывать воду до тех пор, пока ее уровень не упадет до 3 мм.

Для демонтажа вставить отвертку в выточку между цилиндрическим корпусом насоса и впускным сетчатым фильтром и повернуть ее.

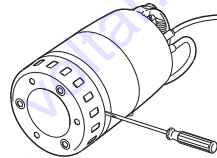


Рис. 9 Демонтаж приемного фильтра

Необходимо выполнение следующих условий:

- Насос должен устанавливаться на ровной горизонтальной поверхности.
- В воде недопустимо присутствие инородных включений, способных забивать всасывающую линию насоса.
- При пуске насоса минимальный уровень воды должен быть не ниже 5 мм.

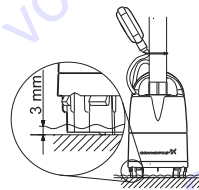


Рис. 10 Низкий уровень воды

### 9.4 Тепловая защита

При работе насоса без воды или при его перегрузке по какой-либо другой причине будет срабатывать и отключать электродвигатель встроенное реле тепловой защиты.

После того, как электродвигатель насоса остынет до комнатной температуры, он включается автоматически.

## 10. Уход и техническое обслуживание

При нормальных условиях эксплуатации насос не требует технического обслуживания.

Однако если насос применялся для перекачивания не чистой воды, а других жидкостей, то сразу после окончания эксплуатации такой насос следует промыть чистой водой.

### 10.1 Промывка и очистка насоса

#### Внимание

*Работы по техническому обслуживанию на насосе разрешается выполнять лишь после того, как будет обязательно отключено напряжение питания электродвигателя. Принять меры для предотвращения несанкционированного повторного включения питания.*



#### Промывка и очистка сетчатого фильтра

1. Отключить напряжение питания электродвигателя насоса.
2. Слить воду из насоса.
3. Вставить отвертку в выточку между корпусом насоса и впускным сетчатым фильтром и повернуть ее, смотрите рис. 9.
4. Промыть сетчатый фильтр и затем установить на место.

#### Промывка и очистка рабочего колеса

1. Отключить напряжение питания электродвигателя насоса.
2. Вставить отвертку в выточку между корпусом насоса и впускным сетчатым фильтром и повернуть ее, смотрите рис. 9.
3. Демонтировать детали, находящиеся в днище насоса, смотрите рис. 11

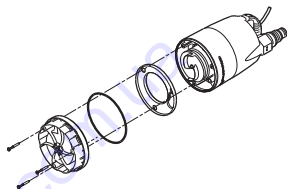


Рис. 11 Демонтаж деталей, находящихся в днище насоса

4. Демонтаж деталей, находящихся в днище насоса. Снять и промыть диафрагму.
5. Промыть водой и очистить насос от возможных загрязнений, застрявших между электродвигателем и цилиндрическим корпусом. Промыть и очистить рабочее колесо.
6. Проверить легкость хода рабочего колеса.
7. Сбор насоса осуществлять в обратном порядке.

## 11. Технические данные

Характеристики насоса соответствуют

| Модель насоса                    | Unilift CC 5 | Unilift CC 7 | Unilift CC 9 |
|----------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Макс. напор [м]                  | 5            | 7            | 9            |
| Макс. подача [м <sup>3</sup> /ч] | 6            | 10           | 14           |

#### Максимальный размер частиц

Ø10 мм.

#### Класс защиты

IP68.

#### Класс нагревостойкости изоляции

- Unilift CC 5 и Unilift CC 7: F.
- Unilift CC 9: B.

#### Тепловая защита

Отключение электродвигателя при температуре обмоток

- Unilift CC 5 и Unilift CC 7: +160 °С.
- Unilift CC 9: +140 °С.

#### Максимально допустимое время работы всухую

24 часа.

### 11.1 Технические данные электрооборудования

| Модель насоса                             | Unilift CC 5   | Unilift CC 7 | Unilift CC 9 |
|---|----------------|--------------|--------------|
| Напряжение [В]                            | 220-240        | 220-240      | 220-240      |
| Ток I <sub>1/1</sub> [А]                  | 1,2            | 1,8          | 3,5          |
| Мощность P <sub>1</sub> [W]               | 250            | 380          | 780          |
| Коэффициент мощности cos φ <sub>1/1</sub> | 0,90           | 0,98         | 0,94         |
| Тип кабеля                                | H05RN-F 3G0.75 | H07RN-F 3G1  | H07RN-F 3G1  |

### 11.2 Уровень звукового давления

Шум, создаваемый насосом: ≤ 70 dB(A)

### 11.3 Габаритные размеры

Смотрите на стр. 137.

TM03 1112 1005

RU

## 12. Таблица обнаружения и устранения неисправностей

### Внимание



Работы по техническому обслуживанию на насосе разрешается выполнять лишь после того, как будет обязательно отключено напряжение питания электродвигателя. Принять меры для предотвращения несанкционированного повторного включения питания.

| Неисправность   | Причина  | Способ устранения   |
|---|--|---|
| 1. При включении электродвигатель не вращается.   | a) Нет подвода питания к электродвигателю.   | Подключить напряжение питания.  |
|   | b) Перегорели предохранители.  | Заменить предохранители.  |
|   | c) Сработало тепловое реле электродвигателя, смотрите раздел 9.4. (См. также п. 2).  | После того, как электродвигатель насоса остынет до комнатной температуры, он включается автоматически.  |
| 2. После кратковременной эксплуатации срабатывает тепловое реле и электродвигатель останавливается. | a) Слишком высокое значение температуры рабочей жидкости, отличающееся от указанного в разделе 7. электродвигателя.                                    | После достаточного охлаждения электродвигатель насоса включается автоматически.   |
|   | b) Полностью или частично забито грязью рабочее колесо.  | Промыть насос, см. раздел 10.1.   |
|   | c) Слишком низкий уровень воды при включении насоса: отсутствует режим самовсасывания, см. разделы 9.1 и 9.3.  | Либо установить насос в место с достаточно высоким уровнем воды, либо долить воды, чтобы поднять ее до уровня, при котором произойдет самовсасывание насосом. |
| 3. Насос работает с недостаточной производительностью.  | a) Насос частично забит грязью.  | Промыть насос, см. раздел 10.1.   |
|   | b) Частично забиты грязью напорный трубопровод или рукав. Возможно, рукав имеет где-то резкий перегиб.   | Проверить и при необходимости промыть обратный клапан, если он установлен.  |
|   | c) Повреждение рабочего колеса, днища или диафрагмы насоса.  | Заменить вышедшие из строя детали, см. раздел 13.   |
| 4. Насос работает, но подачи воды нет.  | a) Насос забит грязью.   | Промыть насос, см. раздел 10.1.   |
|   | b) Обратный клапан в напорном трубопроводе или рукаве забит грязью или заблокирован в закрытом положении. Возможно, рукав имеет где-то резкий перегиб. | Проверить обратный клапан, при необходимости промыть или заменить его.  |
|   | c) Насос с поплавковым выключателем: насос не может отключиться из-за слишком большой длины кабеля поплавкового выключателя.                           | Укоротить свободный конец кабеля, смотрите раздел 8.4.  |
| 5. Утечка в области ручки насоса (не является неисправностью)                                       | a) Насос всасывает воздух или воду с большим содержанием воздуха. Смотрите раздел 9.1  | Насос не поврежден. Переместите насос туда, где уровень воды выше.  |

### 13. Сервис

Детали, которые можно заменять:

| Сервисный комплект                | Тип  | № детали |
|-----------------------------------|------|----------|
| Рабочее колесо                    | CC 5 | 96578967 |
|                                   | CC 7 | 96578968 |
|                                   | CC 9 | 96578969 |
| Обратный клапан                   |      | 96578978 |
| Переходник для напорного патрубка |      | 96578979 |
| Всасывающий сетчатый фильтр       |      | 96578990 |

Детали могут быть заказаны в сервисном центре.

Если детали насоса повреждены свяжитесь с ближайшим сервисным центром.

**Кабель и поплавковый выключатель должны быть заменены авторизованным сервисным центром.**

**Внимание**

### 14. Утилизация отходов

Данное изделие, а также узлы и детали должны утилизироваться в соответствии с требованиями экологии:

1. Используйте общественные или частные службы сбора мусора.
2. Если такие организации или фирмы отсутствуют, свяжитесь с ближайшим филиалом или Сервисным центром Grundfos (не применимо для России).

### 15. Гарантии изготовителя

На все установки предприятие-производитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже изделия, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

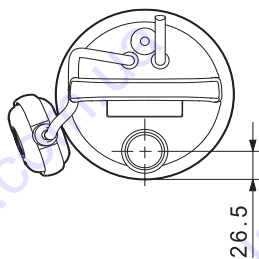
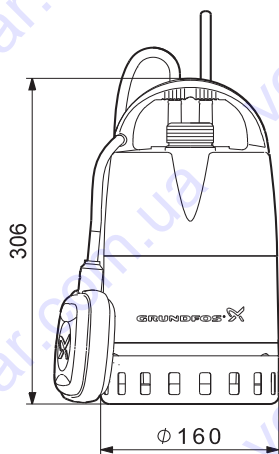
#### Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

RU

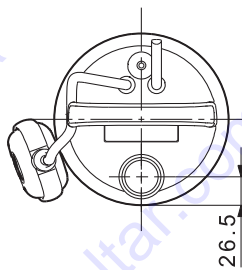
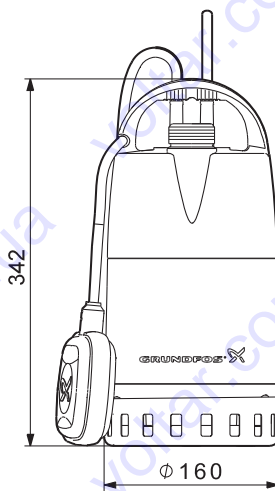
## Dimensions

CC 5, CC 7



TM03 0828 4209

CC 9



TM03 0826 4209



**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Lote  
34A  
1619 - Garin  
Pcia. de Buenos Aires  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 411 111

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomssteeweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tel.: +32-3-870 7300  
Télécoöpie: +32-3-870 7301

**Belorussia**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220213, Минск  
ул. Б. Хоружей, 22, оф. 1105  
Тел.: + (37517) 233 97 65,  
Факс: + (37517) 233 97 69  
E-mail: grundfos\_minsk@mail.ru

**Bosnia/Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Trg Heroja 16  
BINH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 713 290  
Telefax: +387 33 659 079  
e-mail: grundfos@bin.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Representative Office - Bulgaria  
Bulgária, 1421 Sofia  
Lozenetz District  
105-107 Arsenalski Blvd.  
Phone: +359 2963 3820, 2963 5653  
Telefax: +359 2963 1305

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
51 Floor, Raffles City  
No. 266 Xi Zang Road, (M)  
Shanghai 200001  
PRC  
Phone: +86-021-612 252 22  
Telefax: +86-021-612 253 33

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Cebini 37, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
www.grundfos.hr

**Czech Republic**

GRUNDFOS S.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111  
Telefax: +420-585-716 299

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Pikarivoli tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Mestariintie 11  
FIN-01730 Vantaa  
Phone: +358-3066 5650  
Telefax: +358-3066 5655

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombes  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tel.: +33-4 74 82 15 15  
Télécoöpie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schillerstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground Floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Park u. 8  
H-2045 Törökbalint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thorapakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800  
Telefax: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1  
Kawasan Industri, Pulogadung  
Jakarta 13930  
Phone: +62-21-460 6909  
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Gotanda Metalton Bldg., 5F,  
5-21-15, Higashi-gotanda  
Shiagawa-ku, Tokyo  
141-0022 Japan  
Phone: +81 35 448 1391  
Telefax: +81 35 448 9619

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**México**

BOMBAS GRUNDFOS de México S.A. de  
C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
e-mail: info\_engl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 20  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przemierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**România**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос  
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная 39  
Tel. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00  
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd  
Dr. Milutina Iakovića 2a/29  
YU-11000 Beograd  
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47  
496  
Telefax: +381 11 26 48 340

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
24 Tuas West Road  
Jurong Town  
Singapore 638381  
Phone: +65-6865 1222  
Telefax: +65-6861 8402

**Slovenia**

GRUNDFOS PUMPEN VERTRIEB  
Ges.m.b.H.,  
Podružnica Ljubljana  
Šiandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Crnuče  
Phone: +386 1 568 0610  
Telefax: +386 1 568 0619  
E-mail: slovenia@grundfos.si

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuenteclita, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lungårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46(0)771-32 23 20  
Telefax: +46(0)31-331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-1-806 8111  
Telefax: +41-1-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0968  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloeeng Phrakiet Rama 9 Road,  
Dokmai, Phrayai, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
Şti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
İhsan dede Caddesi,  
2. yol 200, Sokak No. 204  
41490 Gebze/Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА  
01010 Київ, Вуль. Московська 86,  
Тел: (+38 044) 390 40 50  
Факс: (+38 044) 390 40 59  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Dubai  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971-4- 8815 166  
Telefax: +971-4-8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011



**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Usbekistan**

Представительство ГРУНДФОС в  
Ташкенте  
700000 Ташкент ул. Усмана Носира 1-й  
тулиж 5  
Телефон: (3712) 55-68-15  
Факс: (3712) 53-36-35

**BE > THINK > INNOVATE >**

Being responsible is our foundation  
Thinking ahead makes it possible  
Innovation is the essence

---

|                      |            |
|----------------------|------------|
| <b>96584492</b> 0310 | <b>237</b> |
| Repl. 96584492 1009  |            |

The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff Be–Think–Innovate are registered trademarks owned by Grundfos Management A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

---